



**ÚRAD PRE VEREJNÉ OBSTARÁVANIE**  
**Páričkova 18. P. O. BOX 76. 820 05 Bratislava 25**

Bratislava 14. 01. 2005  
Číslo: 1604-1086-7100/2004

Komisia pre rozhodovanie v konaní o námietkach (ďalej len „komisia úradu“) Úradu pre verejné obstarávanie (ďalej len „úrad“) ako ústredného orgánu štátnej správy pre oblasť verejného obstarávania podľa § 99 a ako orgánu príslušného podľa § 106 ods. 2 písm. a) zákona č. 523/2003 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene zákona č. 575/2001 Z. z. o organizácii činnosti vlády a organizácii ústrednej štátnej správy v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o verejnom obstarávaní“) v spojení s § 111 ods. 4 a 5 zákona o verejnom obstarávaní vo veci námietok navrhovateľa X (ďalej len „navrhovateľ“) proti inému úkonu obstarávateľa v rokovacom konaní so zverejnením na predmet obstarávania: „Komponenty pre automatizované systémy riadenia technologických procesov VE a PVE“, vyhlásenej obstarávateľom Slovenské elektrárne, a. s., Hraničná 12, 827 36 Bratislava, zastúpené: Slovenské elektrárne, a. s., závod Vodné elektrárne, Trenčín, Soblahovská 2, 911 69 Trenčín (ďalej len „obstarávateľ“), vydáva toto

**r o z h o d n u t i e :**

Námietkam navrhovateľa **proti inému úkonu sa vyhovuje** podľa § 108 ods. 5 písm. b) zákona č. 523/2003 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene zákona č. 575/2001 Z. z. o organizácii činnosti vlády a organizácii ústrednej štátnej správy v znení neskorších predpisov.

Úrad podľa § 108 ods. 2 písm. e) zákona č. 523/2003 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene zákona č. 575/2001 Z. z. o organizácii činnosti vlády a organizácii ústrednej štátnej správy v znení neskorších predpisov **zrušuje** rozhodnutie obstarávateľa o výsledku vyhodnotenia ponúk a **nariad'uje** znovu vyhodnotiť ponuky v lehote 30 dní odo dňa doručenia tohto rozhodnutia.

**O d ô v o d n e n i e :**

Navrhovateľ listom zo dňa 28. 12. 2004, ktorý bol úradu doručený dňa 28. 12. 2004, podal v zákonom stanovenej lehote podľa § 107 ods. 4 písm. a) zákona o verejnom obstarávaní písomné námietky proti inému úkonu obstarávateľa v rokovacom konaní so zverejnením podľa § 107 ods. 1 písm. h) zákona o verejnom obstarávaní a výsledku vyhodnotenia ponúk podľa § 107 ods. 1 písm. f) zákona o verejnom obstarávaní. Z dôvodu rozdielných lehôt na vydanie rozhodnutia o námietkach navrhovateľa a v záujme získania odborného stanoviska, komisia rozdelila podanie navrhovateľa na dve samostatné konania a v tomto rozhodnutí sa zaoberá len námietkami navrhovateľa proti inému úkonu obstarávateľa. Navrhovateľ vo svojom podaní v časti, ktorá smeruje proti inému úkonu obstarávateľa namieta tieto skutočnosti:

Obstarávateľ konal v rozpore so zákonom o verejnom obstarávaní, keď požadoval od uchádzačov schematické znázornenie ponúkaných RIS ASRTP VE/PVE a podrobný popis ponúkaných komponentov s doloženými vzormi, opisom alebo fotografiami, z ktorých musia byť zrejmé technické parametre komponentu, klimatické podmienky pre jeho prevádzku, rozmery, spôsob montáže, vzhľad komponentu a cena komponentu. Navrhovateľ pre splnenie tejto požiadavky, musel zadať túto problematiku projekčnej kancelárii, čím mu vznikli značné náklady.

#### bod 2

Navrhovateľ ďalej namieta, že obstarávateľ si vyžiadal sprievodnú dokumentáciu trikrát, čo predstavovalo 39 zväzkov, pričom pri odovzdávaní ponuky im obstarávateľ dve z nich vrátil späť s tým, že to tak nemyslel. Pri odovzdávaní ponúk a otváraní obálok s ponukami navrhovateľ zistil, že víťazný uchádzač odovzdal len jedenkrát sprievodnú dokumentáciu, čím podľa navrhovateľa porušil pravidlá súťaže a mal byť zo súťaže vylúčený.

#### bod 3

Navrhovateľ tiež namieta, že obstarávateľ v súťažných podkladoch vyžadoval cenník komponentov, ktoré neboli predmetom hodnotenia ponúk. Neuviedol ako bude s ním naložené, uviedol len to, že neúspešným uchádzačom bude vrátený neotvorený. Predloženie cenníka stanovil ako neoddeliteľnú súčasť zmluvy, pričom v priebehu spracovania ponúk ju už nepožadoval.

Navrhovateľ záverom svojho podania navrhuje, aby úrad rozhodnutím nariadil obstarávateľovi zrušiť rozhodnutie o výsledku vyhodnotenia ponúk a znovu vyhodnotiť ponuky.

Keďže obstarávateľ si podľa § 107 ods. 7 zákona o verejnom obstarávaní nesplnil svoju povinnosť komisia úradu rozhodnutím č. 1604-1086-7100/2004 zo dňa 30. 12. 2004 prerušila konanie o námietkach navrhovateľa za účelom doručenia kompletnej dokumentácie a písomného vyjadrenia obstarávateľa k podaným námietkam týkajúcich sa rokovacieho konania so zverejnením.

Obstarávateľ doručil úradu dňa 04. 01. 2005 vyjadrenie k podaným námietkam s uvedením predpokladanej ceny predmetu obstarávania a kompletnú dokumentáciu k predmetnej verejnej súťaži. Vo vyjadrení uvádza, že uvedené schematické znázornenie RIS ASRTP VE/PVE a popis ponúkaných komponentov požadoval za účelom kontroly splnenia požiadaviek obstarávateľa týkajúcich sa vlastností a parametrov predmetu obstarávania. Súťažné podklady prerokoval v 4 kolách rokovaní, pričom na záver po prečítaní celých súťažných podkladov, každý účastník rokovania prehlásil, že súťažné podklady sú im jasné a poznajú spôsob plnenia.

Obstarávateľ ďalej upozorňuje, že v súťažných podkladoch nežiadal sprievodnú dokumentáciu ako súčasť ponuky poukazujúc na bod 1.2 technickej špecifikácie. Bod 6.1 definuje požiadavky ako súčasť predmetu obstarávania, poukazujúc na bod 1.1.

Obstarávateľ záverom uvádza, že požadovaný cenník vypustil z návrhu zmluvy, pričom ceny čiastkových zmlúv budú vychádzať iba z vyplnenej tabuľky č. 7 súťažných podkladov, ktorá bola predmetom hodnotenia.

Dňa 11. 01. 2005 sa v súlade s § 112 zákona o verejnom obstarávaní konalo na úrade ústne pojednávanie. Z vyjadrení navrhovateľa vyplynulo, že obstarávateľ vyžadoval sprievodnú dokumentáciu v 3 vyhotoveniach, pričom táto dokumentácia predstavuje 1000 - 1200 strán na jeden manuál, vzhľadom na náročnosť systému. Keďže bola táto požiadavka v technickej špecifikácii napísaná a všetky požiadavky mali byť splnené, navrhovateľ sa domnieva, že ak mu pri odovzdávaní dokladov obstarávateľ vrátil 2 zväzky tejto dokumentácie s tým, že to tak nemyslel, došlo k porušeniu zákona. Navrhovateľ sa ďalej uviedol, že podľa jeho názoru úspešný uchádzač

nedodal dokumentáciu v 3 vyhotoveniach a tak nespĺnil požiadavky obstarávateľa a mal byť vylúčený už na začiatku procesu vyhodnocovania.

Obstarávateľ na ústnom pojednávaní k sprievodnej dokumentácii uviedol, že bod 1.2 technickej špecifikácie presne uvádza, čo má technická časť ponuky obsahovať. Poznamenal tiež, že upozorňoval uchádzačov, že aj počas spracovania ponúk sa môžu pýtať obstarávateľa na prípadné nejasnosti.

Na otázku predsedu komisie úradu koľko ponúk predložili uchádzači, obstarávateľ odpovedal, že každý uchádzač predložil 1 ponuku. Navrhovateľ predložil 3 krát sprievodnú dokumentáciu, ale úspešný uchádzač predložil iba 1 sprievodnú dokumentáciu.

Obstarávateľ na tú časť námietok navrhovateľa, ktorá sa týkala predloženia cenníka uviedol, že navrhovateľ má pravdu v tom, že cenník bol požadovaný v súťažných podkladoch. Obstarávateľ na jednom z rokovaní vypustil požiadavku predloženia cenníka z návrhu rámcovej zmluvy, ale nakoľko nedošlo z jeho strany k oficiálnemu oznámeniu vypustenie tejto požiadavky z návrhu rámcovej zmluvy, t. j. poštovou zásielkou, obstarávateľ na ústnom pojednávaní k podaným námietkam uviedol, že platia pôvodné súťažné podklady, čo znamená, že uchádzači mali vo svojej ponuke predložiť aj cenník komponentov, ktoré neboli predmetom hodnotenia ponúk uchádzačov.

Preskúmaním predloženej dokumentácie komisia úradu zistila nasledovné skutočnosti:

Obstarávateľ vyhlásil rokovacie konanie so zverejnením podľa § 61 zákona o verejnom obstarávaní na predmet obstarávania: „Komponenty pre automatizované systémy riadenia technologických procesov VE a PVE“ vo Vestníku verejného obstarávania č. 104/2004 dňa 06. 07. 2004 pod značkou 06834 – MRT za účelom uzavretia rámcovej zmluvy. Obstarávateľ na rokovanie pozval 5 záujemcov. Postupne sa uskutočnili 4 rokovania. Na prvom rokovaní sa zúčastnili 3 uchádzači a na ostatných troch rokovaní sa zúčastnili 2 uchádzači.

K bodu 1 námietok navrhovateľa

Komisia úradu konštatuje, že námietky navrhovateľa v tejto časti jeho podania v plnom rozsahu smerujú proti podmienkam uvedeným v súťažných podkladoch.

Podľa prvej vety § 105 ods. 1 zákona o verejnom obstarávaní je podmienkou na postup úradu podľa prvého oddielu druhého dielu druhej hlavy tretej časti zákona o verejnom obstarávaní pred uzavretím zmluvy podanie žiadosti o nápravu. Vo vzťahu k dotknutej časti námietok navrhovateľa by išlo o podanie žiadosti o nápravu obstarávateľovi podľa § 105 ods. 2 písm. b) zákona o verejnom obstarávaní proti podmienkam uvedeným v súťažných podkladoch alebo v iných dokumentoch poskytnutých obstarávateľom v lehote na predkladanie ponúk, ktorá by obsahovala všetky náležitosti stanovené v § 105 ods. 3 zákona o verejnom obstarávaní a bola podaná v lehote stanovenej v § 105 ods. 4 písm. b) zákona o verejnom obstarávaní t. j. do 02. 11. 2004.

Navrhovateľ doručil faxom obstarávateľovi žiadosť o nápravu proti výsledku vyhodnotenia ponúk a inému úkonu obstarávateľa listom zo dňa 20. 12. 2004 a následne poštovou zásielkou, ktorú obstarávateľ obdržal dňa 21. 12. 2004.

Podľa § 105 ods. 6 zákona o verejnom obstarávaní právo podať námietky podľa § 107 zákona o verejnom obstarávaní zaniká, ak podanie žiadosti o nápravu sa neuplatnilo v lehote uvedenej v § 105 ods. 4 zákona o verejnom obstarávaní.

Komisia úradu preto konštatuje, že v súlade s § 105 ods. 6 zákona o verejnom obstarávaní navrhovateľovi zaniklo právo podať námietky podľa § 107 zákona o verejnom obstarávaní a z tohto dôvodu sa touto časťou jeho námietok nemohla zaoberať.

K bodu 2 námietok navrhovateľa

Obstarávateľ v časti A.1 „Pokyny pre uchádzačov“ v bode 3 „Komplexnosť dodávky“ súťažných podkladov uvádza:

„Uchádzač predloží ponuku na predmet obstarávania v rozsahu bodu 2.1 časti A.1 „Pokyny pre uchádzačov“ súťažných podkladov a bude považovaná za úplnú, keď bude obsahovať všetky náležitosti uvedené v časti B.1 „Opis predmetu obstarávania“.

Ponuky predložené iba na niektoré časti predmetu obstarávania podľa bodu 2.1 časti A.1 „Pokyny pre uchádzačov“ súťažných podkladov nebudú zaradené do vyhodnotenia súťaže.“

Obstarávateľ v časti B.1 „Opis predmetu obstarávania“ v bode 1 „Predmetom obstarávania je“ okrem iného uvádza, že uchádzač spracuje cenovú a technickú časť ponuky na štruktúru riadiaceho a informačného systému pre jednotlivé VE a PVE podľa prílohy č. 1 „Technická špecifikácia“.

Obstarávateľ v bode 6.1 „Sprievodná dokumentácia“ v prílohe č. 1 „Technická špecifikácia“ v poslednej vete požaduje dodanie sprievodnej dokumentácie v rozsahu 3 výtlačkov a 1 krát v digitálnej forme na CD nosiči.

Komisia úradu konštatuje, že z predloženej dokumentácie, ako aj z vyjadrenia obstarávateľa na ústnom pojednávaní, na ktorom uviedol, že úspešný uchádzač predložil sprievodnú dokumentáciu len v jednom výtlačku, je zrejmé, že úspešný uchádzač nesplnil vyššie uvedenú požiadavku obstarávateľa na dodanie sprievodnej dokumentácie.

Na základe vyššie uvedeného komisia úradu konštatuje, že komisia obstarávateľa na vyhodnotenie ponúk tým, že zaradila do vyhodnotenia ponuku uchádzača, ktorý nesplnil požiadavky obstarávateľa na predmet obstarávania, konala v rozpore s § 43 ods. 4 zákona o verejnom obstarávaní, podľa ktorého komisia vyhodnocuje ponuky z hľadiska splnenia požiadaviek obstarávateľa na predmet obstarávania a vylúči ponuky, ktoré nespĺňajú požiadavky uvedené v oznámení o vyhlásení metódy verejného obstarávania a v súťažných podkladoch.

Na základe vyššie uvedeného komisia úradu konštatuje že námietky navrhovateľa sú v tomto bode jeho podania opodstatnené.

K bodu 3 námietok navrhovateľa

Obstarávateľ v časti A.1 „Pokyny pre uchádzačov“ v bode 16.1.1.6 „Obsah ponuky“ a v časti B.1 „Opis predmetu obstarávania“ v bode 2.7 súťažných podkladov stanovil, že ponuka musí obsahovať kompletný cenník tovarov, prác a služieb poskytovaných uchádzačom a požadovaných obstarávateľom v uzatvorenom a zapečatenom obale s označením „Dôverné pre obchodný styk“. Neúspešným uchádzačom bude tento cenník obstarávateľom vrátený v neporušenom zapečatenom obale.

Obstarávateľ na ústnom pojednávaní uviedol, že dňa 22. 11. 2004 zaslal trom uchádzačom upravenú prílohu vzoru rámcovej zmluvy, kde požiadavka na predloženie kompletného cenníka tovarov, prác a služieb bola vypustená. Zároveň obstarávateľ vo svojom vyjadrení k podaným námietkam uviedol, že požadovaný cenník komponentov vypustil z návrhu rámcovej zmluvy a ceny čiastkových zmlúv budú vychádzať iba z vyplnenej tabuľky č. 7 súťažných podkladov, ktorá bola predmetom hodnotenia.

Obstarávateľ listom číslo VETT/2004/026470 zo dňa 26. 10. 2004 zaslal jednotlivých uchádzačom výzvu na predloženie ponúk, v ktorej stanovil, že lehota na predkladanie ponúk uplynie dňom 23. 11. 2004 o 9:00 hod..

V časti B.3 „Obchodné podmienky dodania predmetu obstarávania“ obstarávateľ stanovil, že obchodné podmienky sú predmetom samostatnej prílohy č. 2 súťažných podkladov „Obchodné podmienky obstarávateľa“, ktoré sú neoddeliteľnou súčasťou súťažných podkladov. Komisia úradu konštatuje, že z uvedeného vyplýva, že „Obchodné podmienky obstarávateľa pre rámcové zmluvy na dodanie tovarov a poskytnutie súvisiacich služieb“ sú neoddeliteľnou súčasťou súťažných podkladov na predmet obstarávania, ktoré obstarávateľ poskytol jednotlivým uchádzačom.

Podľa § 36 ods. 10 zákona o verejnom obstarávaní obstarávateľ vo výnimočných prípadoch môže doplniť informácie uvedené v súťažných podkladoch, ktoré preukázateľne oznámi súčasne všetkým uchádzačom najneskôr štyri dni pred uplynutím lehoty na predkladanie ponúk pri rokovanom konaní so zverejnením, ak lehota na predkladanie ponúk je určená minimálne na desať dní.

Komisia úradu na základe uvedeného konštatuje, že obstarávateľ postupoval v rozpore s § 36 ods. 10 písm. b) zákona o verejnom obstarávaní, nakoľko vypustil požiadavku na predloženie kompletného cenníka tovarov, služieb a prác dňa 22. 11. 2004, čím nebola dodržaná lehota štyroch dní tak, ako to predpokladá vyššie citované ustanovenie zákona o verejnom obstarávaní.

Komisia úradu konštatuje, že námietky navrhovateľa sú na základe vyššie uvedených skutočností v tomto bode opodstatnené.

V súvislosti s preskúmaním predloženej dokumentácie z rokovacieho konania so zverejnením komisia úradu zistila, že komisia obstarávateľa na vyhodnotenie ponúk nedostatočne posúdila vo všetkých predložených ponukách splnenie požiadaviek uvedených konkrétne v bode 15.2 v časti III „Príprava ponuky“ súťažných podkladov, kde obstarávateľ požadoval okrem iného aj katalógové listy, resp. ich časti, ktoré sa týkali použitých komponentov v predložených ponukách, aby boli preložené do slovenského jazyka. Navrhovateľom predložená ponuka neobsahuje preložené katalógové listy, ktoré sa týkali ponúknutých komponentov v predloženej ponuke, tak ako to požadoval obstarávateľ pod sankciou vylúčenia uchádzača (bod 25.2 v časti V „Otváranie a vyhodnotenie ponúk“ súťažných podkladov).

Podľa § 108 ods. 2 písm. e) zákona o verejnom obstarávaní, ak úrad v konaní o námietkach zistí, že postupom obstarávateľa bol porušený zákon o verejnom obstarávaní a porušenie mohlo mať zásadný vplyv na výsledok verejného obstarávania, rozhodnutím zruší rozhodnutie obstarávateľa o výsledku vyhodnotenia ponúk a nariadi znovu vyhodnotiť ponuky.

Postupom komisie na vyhodnotenie ponúk bol porušený zákon o verejnom obstarávaní a zistené porušenie malo zásadný vplyv na výsledok verejného obstarávania, preto bolo potrebné rozhodnúť tak, ako je to uvedené vo výrokovej časti tohto rozhodnutia.

Obstarávateľ znovu vyhodnotí všetky predložené ponuky v súlade s ustanoveniami zákona o verejnom obstarávaní a zisteniami úradu uvedenými v odôvodnení tohto rozhodnutia.

Na základe uvedeného bolo potrebné rozhodnúť tak, ako je uvedené vo výrokovej časti tohto rozhodnutia.

## **Poučenie:**

Podľa § 111 ods. 2 zákona č. 523/2003 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene zákona č. 575/2001 Z. z. o organizácii činnosti vlády a organizácii ústrednej štátnej správy v znení neskorších predpisov je toto rozhodnutie právoplatné dňom jeho doručenia, vykonateľné uplynutím lehoty na plnenie a podľa § 115 ods. 4 zákona č. 523/2003 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene zákona č. 575/2001 Z. z. o organizácii činnosti vlády a organizácii ústrednej štátnej správy v znení neskorších predpisov je konečné a nemožno sa proti nemu odvolať.

predseda komisie  
pre rozhodovanie v konaní o námietkach

### Rozhodnutie sa doručí

1. Slovenské elektrárne, a. s., závod Vodné elektrárne, Trenčín, 911 69 Trenčín – obstarávateľ